



世界文学名著故事集

上

杨雁鸣
刘海虹 编
武 夫

山东文艺出版社

鲁新登字第3号

世界文学名著故事集
(上、下)

杨雅鸣 刘海虹 武夫 编

•

出版者：山东文艺出版社
(济南经九路胜利大街)

发行者：山东文艺出版社发行部
(经八路十一号、电话610051—485)

印刷者：山东肥城印刷厂印刷

•

787×1092毫米32开本 31.625印张 4插页 621千字
1989年8月第1版 1991年10月第2次印刷

印数3,001—6,000

ISBN7—5329—0291—9

I·255 定价 15.50元

前 言

1840年鸦片战争把中国推向了半封建半殖民地的灾难深渊，把中国人民抛进了倍加痛苦的水深火热之中。但与此同时，西方列强的入侵也让我们把目光转向了海外，使我们认识到：中国并非世界的“中心”，那些“蛮夷之邦”赖以打败我们的坚甲大炮的背后，有着先进的科学文化。以当年列强之首——赫赫不可一世的大英帝国的文学为例，继16世纪莎士比亚所代表的伊丽莎白时代戏剧之后出现的英国第二次文学巅峰——维多利亚时代小说，彼时正在崛起，其主帅正是尽人皆知的查理斯·狄更斯。

近一百五十年来，外国文学作为全人类知识宝库的一个组成部分被源源不断地介绍到中国来。由于文学反映了一个时代生活、文化、哲学乃至自然科学的水平，外国文学的引入也就成为我们中国人了解世界的一个重要窗口，启发和教育了一代代的中国学子，使我们认识了远比“文学”为多的东西。如今，在东亚古老文明的砧木上由于嫁接了西方文明的接穗，已经结出了累累硕果。

与此相反的，是在“欧洲中心论”影响之下的西方国家，那里的青年学生直到学者、教授，囿于自己的环境和传

统，绝少有人了解东方文学。事实上，不读东方文学，也就不了解东方的历史、社会及人的心态，即使为佛学、老庄哲学这样一些东方古老哲学所吸引，认真去钻研，也难得其真谛之万一。从某种意义上说，这是自大狂所酿成的一场悲剧。

可喜的是，就整体而论，我们已经不会再重演这种悲剧了。

文学的形式多种多样，但其中历史最短暂、生命力最旺盛的莫过于小说。小说不但可长可短，而且可以兼容诗歌的意境和语言、散文的情调和立论、戏剧的场景和对白……小说可以有引人入胜的情节使粗通文墨的人爱不释手，可以有栩栩如生的人物使乐于思索的人引为鉴戒，可以有深邃精辟的哲理使勤奋探讨的人孜孜以求——小说可以雅俗共赏：既可在茶余饭后消烦解闷，也不妨置于案头反复研读。

由于工作的关系，多年以来我始终有一个希冀：文学既然深浅由之，能否建立起一个系列，把世界名著有层次、分步骤地介绍给我国读者呢？比如说，用连环画的形式作为低幼读物，用缩写故事的形式作为少年读物，用选编或摘编的形式作为中学文库，用原著丛书的形式满足文学爱好者的阅读与收藏的需求……

如今，我要感谢《世界文学名著故事集》的编者，他们在书籍市场不景气且莠草丛生的出版波谷中，补充了一个应有而实缺的空白，使介绍外国文学的链条得以串连起来。

诚然，要编选这样一本故事集，难度是很大的。世界文

学洋洋滴滴，实在难以用几滴水来加以反映。几百年的时间，上百个国家，数十种流派，难以尽数的风格……要压缩在几十万字的容量之内，改写的文字能否反映原著的面貌姑且不谈，选题上的挂一漏万确实在所难免；既然编者割爱之情不难想见，我们也就无法求全责备了。

话说回来，即使这样一个远非尽美至善的本子，也必然会起到其应有的作用。假如能借以清新读者的耳目，启迪人们的思考，触发大家对外国文学的兴趣，也就不枉编者及出版者之苦心了。

不消说，这只是一本初级读物，旨在向读者介绍一些脍炙人口的世界名著的故事梗概。对于无暇涉猎大厚本原著的读者来说，得此可以不致在外国文学门前羞愧于自己的无知，而对有志于窥测外国文学堂奥的读者来说，又可充当登堂入室的阶梯。随着民族文化素养的提高，以及对世界文学不断增加的渴求，这本小书或许能够在一定时期内克尽厥责。

胡允桓

1989年1月10日

目 录

前言·····	(1)
---------	-------

古希腊文学

索福克勒斯·····	(1)
俄狄浦斯·····	(3)
欧里庇得斯·····	(9)
美狄亚·····	(11)
朗戈斯·····	(17)
达夫尼斯和赫洛亚·····	(18)

印 度 文 学

蚊垓仙人·····	(34)
罗摩衍那·····	(35)

阿拉伯文学

一千零一夜·····	(38)
------------	------

意大利文学

薄伽丘.....	(56)
十日谈.....	(58)

西班牙文学

塞万提斯.....	(71)
堂·吉珂德.....	(73)

英国文学

莎士比亚.....	(81)
威尼斯商人.....	(83)
李尔王.....	(91)
麦克白.....	(96)
笛福.....	(102)
鲁宾逊飘流记.....	(104)
斯威夫特.....	(120)
格列佛游记.....	(122)
狄更斯.....	(133)
我们共同的朋友.....	(135)
萨克雷.....	(143)
名利场.....	(145)
夏洛蒂·勃朗特.....	(153)
简·爱.....	(155)
艾米莉·勃朗特.....	(161)

呼啸山庄	(162)
威尔基·科林斯	(169)
恐怖床的故事	(170)

法 国 文 学

高乃依	(176)
熙德	(178)
龚斯当	(183)
阿道尔夫	(184)
斯汤达	(192)
红与黑	(194)
伐妮娜·伐尼尼	(201)
巴尔扎克	(207)
高老头	(209)
驴皮记	(218)
雨果	(227)
巴黎圣母院	(229)
悲惨世界	(237)
梅里美	(256)
嘉尔曼	(258)
马特奥·法尔哥内	(267)
乔治·桑	(272)
印典娜	(274)
福楼拜	(280)

一颗简单的心	(282)
小仲马	(289)
茶花女	(291)
凡尔纳	(313)
海底两万里	(315)
神秘岛	(324)

德国文学

歌德	(330)
少年维特之烦恼	(332)
浮士德	(339)
席勒	(347)
阴谋与爱情	(349)
克莱斯特	(356)
智利地震	(357)
O地的侯爵夫人	(363)
沙米索	(369)
彼得·施莱米尔的奇妙的故事	(370)

俄国文学

普希金	(376)
上尉的女儿	(378)
黑桃皇后	(386)
果戈里	(396)

外套	(397)
屠格涅夫	(401)
贵族之家	(403)
父与子	(411)
初恋	(418)
亚历山大·奥斯特洛夫斯基	(422)
自己人——好算账	(423)

美 国 文 学

欧文	(430)
瑞普·凡·温克尔	(432)
霍桑	(439)
红字	(440)
教长的面纱	(449)
爱伦·坡	(456)
毛格街血案	(458)
告密的心	(466)
斯托夫人	(472)
汤姆叔叔的小屋	(473)

索福克勒斯

索福克勒斯（公元前 496？—前 406）是古希腊三大悲剧家之一。

他生于雅典附近，父亲是一个兵器作坊的坊主。索福克勒斯幼时受到良好的教育和音乐、体育方面的严格训练。少年时代在希波战争中度过；中年恰逢雅典奴隶制城邦的盛世，曾积极参与政治活动：前 443 年当选为税务委员会主席，前 440 年被选为雅典十将军之一，前 413 年参加反民主的贵族派政变，被选为“十人委员会”成员，后为此受到控告。

索福克勒斯青年时期即开始写作，前 468 年以《特里普托勒摩斯》三部曲在戏剧比赛中获胜。他一生创作了一百二十三部悲剧和笑剧，但完整地留传至今的只有七部悲剧。他在剧作中表达了雅典民主制盛世的观念：尊重城邦的宗教和道德，相信自由民个人的力量，正是这种旧观念与雅典城邦衰亡的现实之间的冲突形成了他剧作中的悲剧因素。他善于用对比手法刻画人物，尤其注重描写英雄。他把演员人数从两个增加到三个，使对话和剧情复杂化了。

《俄狄浦斯》(前 428) 及其姐妹篇《安提戈涅》(前 422) 是他的代表作。古希腊文艺理论家亚理斯多德认为《俄狄浦斯》是希腊悲剧的典范, 17 世纪后半叶法国古典主义悲剧代表拉辛也认为该剧是一部最完美的悲剧。弗洛伊德曾在他的心理学著作中引用这一故事, “俄狄浦斯情结” 遂成为一专门术语。

俄狄浦斯

故事发生在古希腊忒拜城。

忒拜城国王拉伊俄斯因为没有儿子，到得尔福去问阿波罗：他到底会不会绝嗣。阿波罗答应给他一个儿子，但预言他会死在他儿子手中。后来他妻子伊俄卡斯特果然生了一个儿子。三天以后，王后就把他丢在喀泰戎山上。婴儿的左右脚跟上钉着钉子——即使这残废的婴儿没有死，被人发现了，那人也不至于把他收养。

这婴儿是伊俄卡斯特亲手交给一个仆人的。曾吩咐他把孩子弄死。这人是拉伊俄斯家里的奴隶，得到主人的信任。拉伊俄斯每年叫他上喀泰戎山牧羊，从3月到9月，都在那山上。

他在那山上结识了一个牧人，这人是科林斯国王的仆人。拉伊俄斯的仆人可怜那孩子，把他送给了科林斯牧人。这人把他带到科林斯。正好，科林斯国王和王后没有儿子，便把这婴儿作为自己的儿子抚养着，科林斯人都称他为太子。他一直长到成人，从没有怀疑过他不是国王的亲生儿子。

有一天，一位客人在宴会上喝醉了，说出俄狄浦斯并不

是国王的亲生儿子；俄狄浦斯立即去问国王和王后，他们痛责那醉汉，并安慰俄狄浦斯；可是俄狄浦斯觉得到处有人在议论，便亲自去向阿波罗求问。阿波罗没有指出他的父母是谁，只说他会杀死父亲，娶母亲为妻。

他离开阿波罗的庙地的时候，决定不再回科林斯。他向着东方走去，从福喀斯到玻俄提亚去。

这时候拉伊俄斯正从忒拜赴得尔福，去问他从前抛弃的婴儿到底死了没有。他只带了四个侍从。他们五个人在福喀斯境内的三岔路口，遇见了俄狄浦斯。他们因为叫他让路，和他起了冲突。俄狄浦斯竟把拉伊俄斯和他的三个侍从打死了。剩下的一个侍从逃回忒拜，撒谎说是一伙强盗把他们四个人杀死的。这生还的人正是从前伊俄卡斯特打发去抛弃那婴儿的仆人。

忒拜人曾经追究过这件凶杀案，但没有结果。国王死后不久，他们又遇着新的灾祸。天神赫拉打发了一个人面狮身的妖怪司芬克斯来为害忒拜，这妖兽坐在城外的山上，背诵一个谜语，问什么动物早晨四只脚，中午两只脚，黄昏三只脚，脚最多时最软弱。凡是回答不出的人都被它吃掉了，忒拜人正在失望的时候，那游浪的俄狄浦斯前来道破了这谜语，他说是人，因为一个人生下地时是四只脚，年老了以后加上一根拐杖，又成了三只脚。妖怪司芬克斯听了，便跳崖自杀了。那些感恩的忒拜人立俄狄浦斯为王，他娶了拉伊俄斯的寡妻伊俄卡斯特。

俄狄浦斯登位的时候，那先前逃回来的仆人恰好在城

里，他跑来跪在伊俄卡斯特面前，拉着她的手，求她把他派到远方的牧场上去重操旧业。一个忠心的老仆人只有这一点小小的恳求，王后立刻就同意了。

又过了十六七年。这时候忒拜城发生了瘟疫。田间的麦穗枯萎了，牧场上的牛瘟死了，妇人流产了，到处变为一片荒凉，充满了悲叹和哭声。一群群的灾民来到王宫前向国王求救。

俄狄浦斯走出王宫来接见他们，告诉人民他已经派亲王克瑞翁——他的内兄，到福玻斯的皮托庙去求问：要怎样的言行才能拯救这城邦。正在这时，克瑞翁回来了。他告诉大家，阿波罗叫他们把藏在这里的污物清除出去，就能得救。俄狄浦斯问那污物是什么，克瑞翁说就是那杀死先王的凶手。

俄狄浦斯立即着手追查，人们说先王是在出国的路上被一伙强盗杀死的，国王的随从只活下了一个，逃了回来。

俄狄浦斯向全体公民宣布：如果谁报告了凶手的线索，给予重赏；隐瞒的，予以惩罚。抓到凶手后，不许任何人接待他，不许同他交谈，人人都得把他赶出门外，并诅咒那坏人定将过着悲惨的生活。

事情有了进展，有人说先王是被几位旅客杀死的，可是没有见到证人。俄狄浦斯请来了忒拜城的双目失明的先知，请他利用法术，找出凶手。可是先知什么也不愿意说，俄狄浦斯跪下来求他，先知说：“我不暴露我的痛苦，——也是免得暴露你的。”不管俄狄浦斯怎样求他，先知就是不肯说。气得俄狄浦斯大骂先知，先知也生气了，他指着俄狄浦斯说，“你就是你要寻找的杀人凶手。”俄狄浦斯认为一定是克

瑞翁指使先知来陷害他。先知预言：“杀害拉伊俄斯的凶手就在这里；表面上看来，他是个侨民，一转眼就会发现他是个土生的忒拜人，再也不能享受他的好运了。他将从明眼人变成瞎子，从富翁变成乞丐，到外邦去，用手杖探着路前进。他将成为他儿女的父亲和兄弟，他生母的儿子和丈夫，他父亲的凶手和共同播种的人。”

听了先知的話，俄狄浦斯十分不安。他认为克瑞翁要篡夺王位，决定处死克瑞翁。克瑞翁矢口否认，并向神发誓他没有搞阴谋。俄狄浦斯的夫人，克瑞翁的姐姐——伊俄卡斯特，也出面调停。俄狄浦斯原谅了他。

俄狄浦斯把先知的预言告诉了妻子，可妻说她不相信预言。因为以前她的前夫拉伊俄斯也得了个神示，说他将死在他的儿子手里。结果，拉伊俄斯是在三岔路口被一伙外邦强盗杀死，而他和他的儿子出生不到三天，就被钉住左右脚跟，叫人丢在荒山里。

俄狄浦斯听了妻子这番话，魂飞魄散，连忙追问详细情形，妻子告诉他：那个三岔路口是在福喀斯，时间是在俄狄浦斯快要作国王的时候，拉伊俄斯个子很高，头上刚有白发，模样和俄狄浦斯差不多。他们一行五人，拉伊俄斯坐在马车上。俄狄浦斯心惊胆战，想起了十七年前他在福喀斯三岔路口杀死的那伙人。唯一不同的，是传说拉伊俄斯被一群人杀害，而当时他只有单身一人。他急令将原先那个仆人找回来，问清真相。他满怀忧虑地对妻子伊俄卡斯特说，他曾得到阿波罗的神示，说他将杀死生身父亲，玷污母亲的床榻，

因此，他从科林斯城逃出，远离父亲。将要杀父娶母的恐惧一直纠缠着他。

不久，从科林斯来了个报信人，说俄狄浦斯的父亲科林斯国王死了。这个消息使俄狄浦斯得到一些安慰，报信人说，科林斯人民希望俄狄浦斯回国主持朝政。俄狄浦斯不愿。活着的母亲科林斯王后仍然对他是个威胁，神示说要娶母当妻呀。报信人知道了哈哈大笑，说俄狄浦斯与科林斯国王和王后并没有血统关系，因为俄狄浦斯是经他手送给科林斯国王的。当时报信人在喀泰戎山谷牧羊，拉伊俄斯的仆人将这个孩子送给了他，孩子的脚跟上钉着钉子。

伊俄卡斯特听到这里，已经知道了她现在的丈夫俄狄浦斯，就是自己的亲生儿子。她眼见着俄狄浦斯和自己都将毁灭，阻止俄狄浦斯再询问下去。俄狄浦斯误以为是伊俄卡斯特担心暴露他的身世卑贱，执意要继续追查。

隐居的老仆人被带来了，科林斯的报信人一眼就认出就是他吧婴儿交给自己的。老仆人在俄狄浦斯的威逼下，说出了实情。

俄狄浦斯大叫道：“哎呀！哎呀？一切都应验了！天光呀！我现在向你看最后一眼！我成了不应当生我的父母的儿子，娶了不应当娶的母亲，杀了不应当杀的父亲。”

伊俄卡斯特发了疯，穿过门廊。双手抓着头发，直向她的卧室跑去；她进了卧房，砰的关上门，呼唤那早已死了的拉伊俄斯的名字，想念她早年新生的儿子，说拉伊俄斯死在他手中，留下作母亲的给自己的儿子生一些不幸的儿女。她为她